OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

2013ko ABENDUAREN 20-ean EGINDAKO EZ- OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA

ACTA DEL PLENO EXTRAORDINARIO CELEBRADO EL 20 DE DICIEMBRE DE 2013.

Olaberrian, 2013ko abenduaren 20ean, 12:40ak izanik Udaletxeko Pleno Aretoan bildu dira Alkatea, Jokin Garmendia Asurabarrena , Jose Manuel Garrido Fernández, Amaia Cuellar González, Jose Antonio Barandiaran Estala, Jose Bernardo Aldasoro Insausti eta Gema Echaniz Badiola eta Iñigo Sarasola Aranzasti zinegotziak.

En Olaberria, a 20 de diciembre de 2013, siendo las 12:40 horas se han reunido en el Salón de Plenos del Ayuntamiento el Alcalde Jokin Garmendia Asurabarrena, los concejales José Manuel Garrido Fernández, Amaia Cuellar González, Joseba Barandiaran Estala, José Bernardo Aldasoro Insausti, Gema Etxaniz Badiola e Iñigo Sarasola Aranzasti.

Bertan dago eta fede ematen du Idoia Arebalo Benito, Udaleko Idazkari Kontu-hartzaileak.

Asiste y da fe del acto la Secretaria-Interventora Idoia Arebalo Benito.

Osoko Bilkura legez osatzeko beharrezkoa den zinegotzi kopurua bertaratu dela egiaztatu ondoren, gai zerrendako lehenengo puntua aztertzeari ekiten dio Udalbatzak.

Comprobado que asiste el número suficiente de concejales para la válida constitución de la Sesión Plenaria, el Alcalde declara abierta la sesión pasándose a examinar el primer asunto del Orden del Día.

ALKATETZAKO GAIAK

TEMAS DE ALCALDIA

“IKUSKARITZA PROZEDURETATIK ERATORRITAKO ZEHAPENEN BARKAMEN ETA ZORRAREN ZATIKETA ESKAERAK.

“PROPUESTAS DE CONDONACIÓN DE SANCIONES Y DE FRACCIONAMEINTO DE PAGO DE DEUDAS DERIVADAS DE PROCEDIMIENTOS DE INSPECCIÓN.

Joan zen Batzorde Informatzailean gaiaren berri eman zitzaien Udal-Kideei.

Se expuso el tema a los Corporativos en la pasada Comisión Informativa.

OLZI-2013-0006 ikuskaritza espediente zenbakidun enpresak Olaberriko Udaleko

La mercantil con nº de expediente de inspección OLZI-2013-0006. ha presentado

ikuskaritza zerbitzuek ikuskaritza prozeduretatik eratorritako zehapenen barkamen eskaera egin dute, zein prozedura horietatik eratorritako zorraren ordainketaren zatiketa eskaera.

Barkamen zein ordainketa zatiketa eskatzen diren udal zerga mota eta ekitaldiak honako hauek dira:

- Jarduera ekonomikoengatik zerga, 2009-2013 ekitaldiak.
- Eraikitze, instalakuntza eta obra zerga, 2009-2013 ekitaldiak.

Aipatu udal zergei dagokien zorraren ordainketaren zatiketaren eskaeran, ordainketa kopuru berdineko sei zatitan egitea proposatzen dute.

2013ko maiatzaren 23ko Batzarrean Olaberriko Udalak, udal zergen ikuskaritza prozeduretatik eratorritako zehapenen barkamenaren inguruan zenbait irizpide onartu zituen, portzentajeak honako hauek hain zuzen ere:

1) %10ekoa, zerga arloko arau haustea lehenengo aldiz egin deneko ikuskaritza prozeduretan.

2) %10ekoa, zergapekoaren kolaborazioa egon deneko ikuskaritza prozeduretan.

solicitud de condonación de sanción y a su vez solicitud de fraccionamiento de deuda derivada del procedimiento de inspección de tributos locales, que se ha llevado a cabo por los servicios de inspección del Ayuntamiento de Olaberria.

Los tributos locales y los períodos por los cuales se solicita la condonación y fraccionamiento son los siguientes:

- Impuesto sobre actividades económicas, ejercicios 2009-2013.
- Impuesto sobre construcciones, instalaciones y obras, ejercicios 2009-2013.

En la solicitud de fraccionamiento del pago de la deuda correspondiente a los referidos tributos locales, proponen que el pago se realice en seis partes iguales.

En Sesión Plenaria de 23 de mayo de 2013, el Ayuntamiento de Olaberria aprobó una serie de criterios de condonación de sanciones derivadas de procedimientos de inspección de tributos locales, cuyos porcentajes de condonación son los siguientes:

1) 10% para los procedimientos de inspección en los que la infracción tributaria se haya cometido por primera vez.

2) 10% para aquellos procedimientos de inspección en los que ha existido colaboración del obligado tributario.

3) %50koa, likidazio guztiak (hala dagokion zergaren erregularizazioarenak, nola zerga zigorrarenak) luzatu eta gehienez ere, hurrengo 6 hilabeteetan ordainduko direla jasotzen duen ordainketa plan bat sinatu deneko ikuskaritza prozeduretan. Horretaz gain, barkamen portzentaje hau aplikatu ahal izateko, enpresak bere langile guztien lanpostuak mantendu behar izango ditu epe horretan.

3) 50% para los procedimientos de inspección en los que se pacte un plan de de pago de liquidaciones (tanto de regularización del tributo correspondiente, como de sanción) como máximo de 6 meses desde la emisión de las liquidaciones. Además de lo anterior, para que se pueda aplicar este porcentaje de condonación, la empresa deberá mantener los puestos de trabajo de todos sus trabajadores durante dicho período.

Interesdunak, zorra barkatzeko hiru ukanbeharrak betetzen ditu, epe horretan langile guztien lanpostuak mantentzeko baldintza kontrolatzeke geldituko litzakeelarik. Honi eransten baldin badiozu, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Zergen martxoaren 8ko 2/2005 Foru Arauak IV tituluan xedatzen duen lez, zigorraren zenbatekoa %40 murrizteko aukera dagoela zergapekoak erregularizazioari nahiz zigorrari adostasuna ematen dienean, zehapenaren hasierako kopurua %82-n murriztu daiteke, barkamen eta murrizketaren artean.

El interesado cumple con los tres requisitos exigidos para la condonación de la deuda, quedando pendiente de control la exigencia de la permanencia de toda la plantilla de trabajadores durante ese período. Esto unido a la reducción del 40% de la sanción para los supuestos de conformidad del obligado tributario, tanto a la regularización como a la sanción, que prevé el título IV de la Norma Foral 2/2005 de 8 de marzo General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa, hace posible que la reducción total de la sanción pueda alcanzar el 82%, entre reducción y condonación.

Gaia behar bezala eztabaidatu ondoren, udal-kideek honako erabaki hau hartu dute gehiengo absolutuz BILDU taldearen aurkako botoarekin:

Tras debatir el tema suficientemente, los corporativos toman el siguiente acuerdo por mayoría absoluta con el voto en contra del grupo BILDU:

<u>LEHENA</u>: OLZI-2013-0006 espediente zenbakidun enpresari, Jarduera ekonomikoen zein instalakuntza, eraikuntza eta obra zergei (2009-2013) dagokion aipatu espediente zenbakidun ikuskaritza prozeduratik eratorritako

<u>PRIMERO</u>: Condonar a la mercantil con nº de expediente OLZI-2013-0006 la sanción derivada del procedimiento de inspección de tributos locales, nº de expediente citado, correspondiente al impuesto de actividades económicas 2009-2013, por considerar que

zehapenaren barkamena ematea, 2013ko maiatzaren 13ko Batzarreko Akordioan zehaztutako baldintzak betetzen dituelako eta bertan aurreikusten den eran eta mugen arabera.

cumple con los criterios establecidos por acuerdo plenario de 23 de mayo de 2013 y en los términos y con los límites previstos en el citado acuerdo.

BIGARRENA: Jarduera ekonomikoen zein instalakuntza, eraikuntza eta obra zergei (2009-2013) dagokion OLZI-2013-0006 espediente zenbakidun ikuskaritza prozeduratik eratorritako zorraren zatiketa onartzea, sei zati berdinetan.

SEGUNDO: Acordar el fraccionamiento de pago de la deuda derivada del procedimiento de inspección de tributos locales, nº de expediente OLZI-2013-0006, correspondiente al impuesto de actividades económicas y al impuesto de construcciones, instalaciones y obras, ambos de 2009-2013, en seis partes iguales.

HIRUGARRENA: Zehapenaren %50-aren barkamena honako baldintza honetara menpekotzea: enpresak langile plantilla mantendu beharko du, gutxienez, zorraren ordainketa epean zehar.

TERCERO: Supeditar la condonación del 50% de la sanción al mantenimiento de toda la plantilla de trabajadores de la empresa, durante al menos, el período de pago de la deuda.

LAUGARRENA: Akordio hau enpresa interesdunari jakinaraztea.

CUARTO: notificar el presente acuerdo a la empresa interesada.

OGASUNA ETA UDAL ZERBITZU TEKNIKOAK

HACIENDA Y SERVICIOS TÉCNICOS MUNICIPALES

KREDITU ALDAKETA, KREDITU GEHIGARRI MODALITATEAN 2-2013: HASIERAKO ONARPENA.

APROBACIÓN INICIAL DE LA MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS EN LA MODALIDAD DE CREDITOS ADICIONALES 2-2013.

Joan zen batzorde informatzailean gaiaren berri eman zitzaien udal-kideei.

Se dio cuenta del tema a los corporativos en la pasada comisión informativa.

Guztia aztertu eta behar adina eztabaidatu ondoren, Udalbatzak zera erabakitzen du gehiengo absolutuz, BILDU taldearen abstentzioarekin:

Después de estudiarlo todo y debatirlo suficientemente, el Pleno acuerda por mayoría absoluta con la abstención del grupo BILDU:

LEHENENGOA: hasierako onarpena ematea 2/2013 zenbakia duen Kreditu Aldaketa Espedienteari, kreditu gehigarri modalitatean, Udalaren 2013ko aurrekontuaren barruan.

PRIMERO: aprobar inicialmente el Expediente de Modificación de Créditos, nº 2/2013 en la modalidad de créditos adicionales, dentro del Presupuesto del Ayuntamiento correspondiente al ejercicio de 2013.

BIGARRENA: Honenbestez, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Entitateen Aurrekontuari buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 15.1 eta 34.3 artikuluetan xedatutakoaren arabera, aipatu espedientea jendaurrean jartzea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean iragarki baten bidez.

SEGUNDO: En cumplimiento de lo dispuesto en el art. 34.3 y 15.1 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre presupuestaria de las entidades locales, someter el acuerdo a información pública, mediante inserción de anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

2014. EKITALDIKO UDALEKO AURREKONTU OROKORRA: BEHIN BEHINEKO ONARPENA.

PRESUPUESTO GENERAL MUNICIPAL EJERCICIO 2014 : APROBACIÓN INICIAL.

Aurreko batzorde informatzaileak 2014 urterako aurrekontuak aurkeztu zitzaizkien udal-kideei.

Se presentaron los presupuestos municipales para el 2014 a los concejales en la pasada comisión informativa.

Onartu beharreko 2014rako proposatutako aurrekontua kapituluka laburbilduta honako hau da:

El resumen por capítulos de los presupuestos para el 2014 propuestos para su aprobación es el siguiente:

2014KO AURREKONTUA

GASTUAK/GASTOS		
1.CAP.	**GASTOS PERSONAL**	550.500,00 €
2.CAP.	**GASTOS BIENES CORRIENTES Y SERVICIOS**	758.500,00 €
3.CAP.	**GASTOS FINANCIEROS**	8.500,00 €
4.CAP.	**TRANSFERENCIAS CORRIENTES**	461.500,00 €
6.CAP.	**INVERSIONES REALES**	566.500,00 €
7.CAP.	**TRANSFERENCIAS CAPITAL**	3.500,00 €
8.CAP.	**ACTIVOS FINANCIEROS**	500,00 €
9.CAP.	**PASIVOS FINANCIEROS**	56.000,00 €

GUZTIRA		**2.405.500,00 €**
SARRERAK/INGRESOS		
1.CAP.	**IMPUESTOS DIRECTOS**	532.500,00 €
2.CAP.	**IMPUESTOS INDIRECTOS**	40.000,00 €
3.CAP.	**TASAS Y OTROS INGRESOS**	1.170.500,00 €
4.CAP.	**TRANSFERENCIAS CORRIENTES**	574.500,00 €
5.CAP.	**INGRESOS PATRIMONIALES**	38.000,00 €
6.CAP.	**ENAJENACION INVERSIONES REALES**	- €
7.CAP.	**TRANSFERENCIAS CAPITAL**	64.500,00 €
8.CAP.	**ACTIVOS FINANCIEROS**	500,00 €
9.CAP.	**PASIVOS FINANCIEROS**	- €
GUZTIRA		**2.420.500,00 €**
Aldea		15.000,00€

Gaia bozkatzen da gehiengo absolutuz onartzen delarik, BILDU taldeko aurkako botoekin.

Se somete el asunto a votación, quedando aprobado por mayoría absoluta con el voto en contra de los concejales del grupo BILDU.

Honenbestez, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Entitateen Aurrekontuari buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 15.1 eta 34.3 artikuluetan xedatutakoaren arabera, aipatu espedientea jendaurrean jartzen da, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean iragarki baten argitalpenaren bidez, interesdunek 15 laneguneko epea izango dutelarik erreklamazio, eragozpen edo oharrak aurkeztu ahal izateko.

En cumplimiento de lo dispuesto en el art. 34.3 y 15.1 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre presupuestaria de las entidades locales, se somete a información pública mediante inserción de anuncio en el Boletín oficial de Gipuzkoa, durante el plazo de 15 días hábiles para que los interesados puedan presentar reclamaciones, reparos y observaciones.

Erreklamaziorik egon ezean, akordio hau behin betiko onartutzat ulertuko da.

En caso de no formularse, el presente acuerdo se entenderá adoptado con carácter definitivo.

OHE taldekoa den Jose Bernardo Aldasoro zinegotziak honako aipamen hauek egiten ditu gaiaren inguruan:

El concejal Jose Bernardo Aldasoro del grupo OHE realiza las siguientes manifestaciones en relación al tema:

6

“ Pentsatzen dugu erreza dela holako presupuesto batzuk egitea, dirua dagoelako.

Olaberritarrok zorte handia daukagu.
Horregaitik ardura gehiagorekin jokatu behar dugu, zuhurtasunez jokatu. Horregaitik ez zaigu iruditzen beharrezkoa rotonda txukuntzea eta bai fibra optikorako zerbitzua emateko Udalak egin ditzaken pausoak ematea.
Gustatzen ez zaiguna Alkatearen soldata da, Udaletxeari suposatzen diona.”

Alkateak hitza hartzen du esanez intentzioa ez dela rotondan dirutza bat kostatuko duen ezer egitea, baizik eta txukuntzea batik-bat, 5.000 euro gordailatu direlarik aurrekontuetan hori egiteko.

Alkatearen soldatari dagokionez, hau onartzen den hirugarren urtea dela esaten du.

Azkenik, fibra optikoaren gaiaren inguruan dio partida potente bat gorde dela hori aurrera eramateko, Udalak bultzatuko duela funtsezko gaitzat jotzen duelako eta gordetako diruaz gain beste leku batzuetatik saiakerak egingo direla gehiago lortzeko.

Eta aztertzeko beste gairik egon gabe, Alkate jaunak bukatutzat ematen du bilkura eguerdiko ordu batak laurdengutxi direnean, eta nik, Udalbatzako Idazkaria naizenez, adierazitako guztiaren Akta egiten dut.

“Pensamos que es fácil hacer unos presupuestos como estos, porque hay dinero.

Los Olaberritarras tenemos mucha suerte.
Por eso tenemos que proceder con responsabilidad y prudencia. Por ello no nos parece necesario el acondicionamiento de la rotonda y si el dar los pasos necesarios para que el Ayuntamiento preste el servicio de fibra óptica.
Lo que no nos gusta es el sueldo del Alcalde, lo que le supone al Ayuntamiento. “

El Alcalde toma la palabra para decir que la intención no es el gastar una gran cantidad de dinero en la rotonda, sino que la idea es acondicionarla, para lo cual se han consignado 5.000 euros.

En cuanto al sueldo del Alcalde, alega que este es el tercer año que se aprueba.

Por último, y en referencia al tema de la fibra óptica dice que se ha reservado una partida potente para llevarla a cabo y que como tema fundamental que se considera, además del dinero consignado, se intentará conseguir más por otros medios.

Y sin más asuntos por tratar, el Sr. Alcalde da por terminada la sesión cuando son las doce horas y cuarenta y cinco minutos, y yo, la Secretaria de la Corporación, expido el Acta de todo lo manifestado.

ALKATEA / EL ALCALDE **IDAZKARIA / LA SECRETARIA**